

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De draaiknopextensie is geschikt om de universele inbouwdraaiknopdimmer plus 5 – 325 W (310-0190x) aan te sturen vanop een andere locatie. Dit toestel is niet geschikt voor motorsturing.

Je kunt tot vijf extra draaiknopextensies aansluiten op deze dimmer. Raadpleeg de handleiding van de inbouwdraaiknopdimmer voor meer informatie over dit product.

De centraalplaat met regelknop en de afdekplaat moeten afzonderlijk worden besteld.

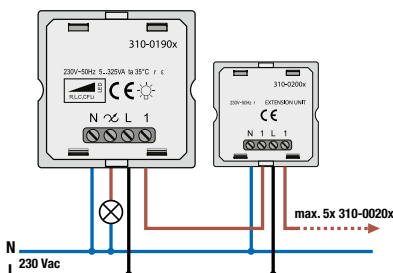
2. MONTAGE

Gevaar: Installeer de draaiknopextensie niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie (inclusief centraalplaat en afdekplaat) aan op de netspanning.

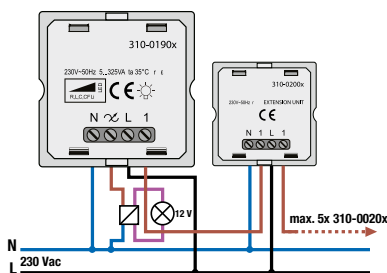
Tip: Installeer de draaiknopextensie in een omgeving met een niet-condenserende luchtvochtigheid (30 – 70%).

1. Sluit de draaiknopextensie aan op de inbouwdraaiknopdimmer volgens een van onderstaande aansluitschema's:

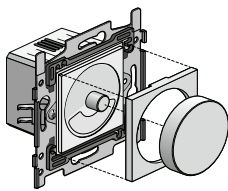
meerdere bedieningspunten
230Vac-belasting



meerdere bedieningspunten
transformator 12 V



2. Verbind de drie aansluitklemmen (N, L, 1) van de dimmer met de gelijknamige aansluitklemmen van de draaiknopextensie.
3. Monteer de draaiknopextensie in een inbouwdoos met een inbouwdiepte van minimaal 40 mm.
4. Bevestig alle onderdelen zoals hieronder afgebeeld:



3. WERKING EN GEBRUIK

Gebruik van de regelknop	Resultaat
drukken	Je schakelt het licht aan of uit.
draaien	Je regelt de lichtsterkte. Zodra je de maximale lichtsterkte bereikt hebt, blijft het dimniveau onveranderd.
snel draaien	Je zorgt voor een snelle daling of stijging van de lichtsterkte.
traag draaien	Je stelt de lichtsterkte preciezer af.

Opgelet: De draaiknopextensie wordt nooit elektrisch van de netspanning gescheiden. Alle onderdelen blijven onder netspanning staan, ook al is de belasting (zoals het licht) uitgeschakeld. Dit geldt ook voor de 1-verbindingdraad.

4. PROBLEEMOPLOSSING

De werking van de draaiknopextensie kan worden verstoord door zeer hoge signalen die over het net verstuurd worden. Dit is geen defect.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De draaiknopextensie werkt niet.	De netspanning is niet aangesloten.	Sluit het toestel aan op de netspanning.
	De drie aansluitklemmen (N, L, 1) van de dimmer zijn niet correct verbonden met de gelijknamige aansluitklemmen van de draaiknopextensie.	Controleer de bedrading volgens het aansluitschema.
	De lamp is defect.	Vervang de lamp.
	De draaiknopextensie is defect.	Vervang de draaiknopextensie.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

voedingsspanning	230 Vac ± 10%, 50 Hz
montage	inbouwdoos met inbouwdiepte van min. 40 mm
gewicht	± 70 g
eigen verbruik	< 0,3 W
max. temperatuur van de behuizing (Tc) bij 35°C (Ta)	90°C
max. draaddiameter per aansluitklem	2 x 2,5 mm ²
beveiliging	beveiligd tegen thermische overbelasting, kortsluiting en verkeerde aansluiting
max. afstand tussen dimmer en draaiknopextensie(s)	75 m
normen	EN60669-2-1

6. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.

7. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

8. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Veillez lire le mode d'emploi entièrement avant l'installation et la mise en service.

1. DESCRIPTION

L'extension de bouton rotatif convient pour commander à distance le variateur universel plus encastré à bouton rotatif 5 – 325 W (310-0190x). Il ne convient pas pour la commande de moteurs.

Vous pouvez raccorder jusqu'à cinq extensions de bouton rotatif supplémentaires sur ce variateur. Pour en savoir plus sur ce produit, consultez le manuel du variateur encastré à bouton rotatif.

L'enjoliveur muni du bouton de réglage et la plaque de recouvrement doivent être commandés séparément.

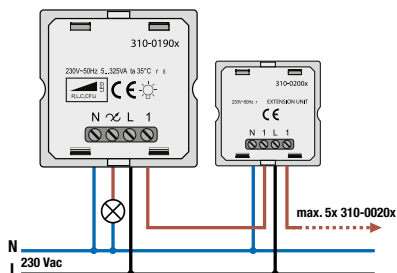
2. MONTAGE

Danger: N'installez pas l'extension de bouton rotatif sous tension. Ne raccordez l'appareil à la tension réseau qu'après installation complète (y compris l'enjoliveur et la plaque de recouvrement).

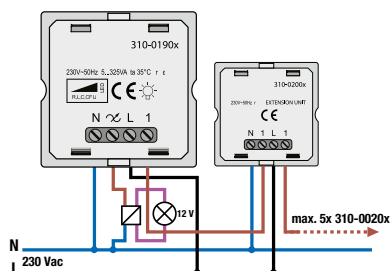
Conseil: Installez l'extension de bouton rotatif dans un environnement dont le degré hygrosopique de l'air ne prète pas à la condensation (30 – 70%).

1. Raccordez l'extension de bouton rotatif au variateur encastré à bouton rotatif selon un des schémas de raccordement ci-dessous:

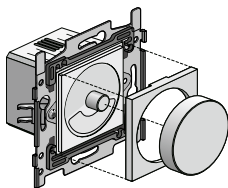
plusieurs points de commande
charge 230 Vac



plusieurs points de commande
transformateur 12 V



2. Reliez les trois bornes de raccordement (N, L, 1) du variateur aux bornes de raccordement homonymes de l'extension de bouton rotatif.
3. Montez l'extension de bouton rotatif dans une boîte d'encastrement d'une profondeur d'encastrement minimale de 40 mm.
4. Fixez tous les éléments comme illustré ci-dessous:



3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Utilisation du bouton de réglage	Résultat
appuyer	Vous allumez ou éteignez l'éclairage.
tourner	Vous réglez l'intensité lumineuse. Lorsque l'intensité lumineuse maximale est atteinte, le niveau de variation ne change plus.
tourner rapidement	Vous diminuez ou augmentez rapidement l'intensité lumineuse.
tourner lentement	Vous réglez l'intensité lumineuse avec plus de précision.

Attention: L'extension de bouton rotatif n'est jamais séparée électriquement de la tension réseau. Tous les éléments restent sous tension, même si la charge (p.ex. l'éclairage) est désactivée. Ceci vaut également pour le fil de connexion 1.

4. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Le fonctionnement de l'extension de bouton rotatif peut être perturbé par des signaux très élevés envoyés sur le réseau. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.

Problème	Cause	Solution
L'extension de bouton rotatif ne fonctionne pas.	La tension réseau n'est pas raccordée.	Raccordez l'appareil à la tension réseau.
	Les trois bornes de raccordement (N, L, 1) du variateur ne sont pas reliées correctement aux bornes de raccordement homonymes de l'extension de bouton rotatif.	Comparez le câblage avec le schéma de raccordement.
	La lampe est défectueuse.	Remplacez la lampe.
	L'extension de bouton rotatif est défectueuse.	Remplacez l'extension de bouton rotatif.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

tension d'alimentation	230 Vac ± 10%, 50 Hz
montage	boîte d'encastrement d'une profondeur d'encastrement de 40 mm min.
poids	± 70 g
consommation propre	< 0,3 W
température max. du boîtier (Tc) à 35°C (Ta)	90°C
diamètre max. du fil par borne de raccordement	2 x 2,5 mm ²
protection	protégé contre les surcharges thermiques, les courts-circuits et le raccordement erroné
distance max. entre le variateur et la (les) extension(s) de bouton rotatif	75 m
normes	EN60669-2-1

6. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
 - l'état de la technique au moment de l'installation.
 - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
 - les règles de l'art.

7. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

8. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs de différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen.

1. BESCHREIBUNG

Die **Drehknopferweiterung** eignet sich für die Ansteuerung eines Universal Unterputz-Drehdimmers Plus 5 – 325 W (310-0190x) von einer anderen Stelle aus. Dieses Gerät eignet sich nicht für die Motoransteuerung.

Sie können an diesen Dimmer bis zu fünf zusätzliche Drehknopferweiterungen anschließen. Weitere Informationen über dieses Produkt entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Die Zentralplatte mit Regelknopf und die Blende sind separat zu bestellen.

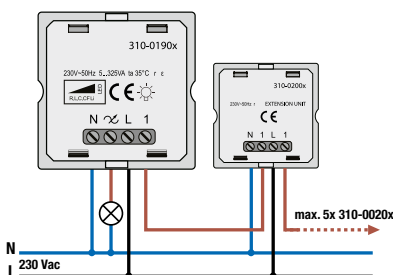
2. MONTAGE

Gefahrenhinweis: Drehknopferweiterung niemals unter Spannung installieren. Schließen Sie das Gerät erst nach vollständiger Installation (inkl. Zentralplatte und Blende) an die Netzspannung an.

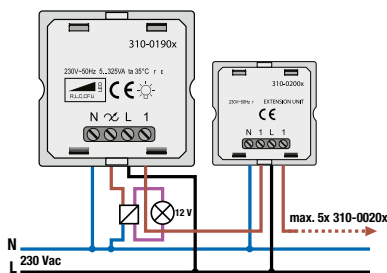
Typ: Installieren Sie die Drehknopferweiterung in einer Betriebsumgebung mit nicht-kondensierender Luftfeuchte (30 – 70%).

- Schließen Sie die Drehknopferweiterung laut untenstehendem Anschlussplan an den Unterputz-Drehdimmer an:

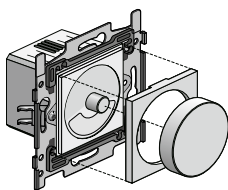
mehrere Bedienungspunkte
230 Vac-Last



mehrere Bedienungspunkte
Transformator 12 V



- Verbinden Sie die drei Anschlussklemmen (N, L, 1) des Dimmers mit den gleichnamigen Anschlussklemmen der Drehknopferweiterung.
- Montieren Sie die Drehknopferweiterung in einer Unterputzdose einer Einbautiefe von mind. 40 mm.
- Bestätigen Sie alle Komponenten wie untenstehend abgebildet:



3. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

Betätigungsart des Regelknopfs	Ergebnis
Betätigung (drücken)	Hiermit schalten Sie das Licht ein oder aus.
Regelknopf drehen	Hiermit regeln Sie die Lichtstärke. Sobald Sie die maximale Lichtstärke erreicht haben, bleibt das Dimmniveau unverändert bestehen.
schnelle Drehung	Hierüber regeln Sie die Lichtstärke schnell herunter oder herauf.
langsame Drehung	Hiermit stellen Sie die Lichtstärke ganz genau nach Wunsch ein.

Achtung: Die Drehknopferweiterung wird niemals von der Netzspannung getrennt. Alle Komponenten stehen auch bei ausgeschalteter Beleuchtung weiterhin unter Netzspannung. Dies gilt auch für einen 1-Draht-Anschluss.

4. STÖRUNGSABHILFE

Die Funktion der Drehknopferweiterung kann von über das Stromnetz eintreffenden sehr starken Störsignalen beeinträchtigt werden. Hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt der Drehknopferweiterung.

Problem	Ursache	Lösung
Die Drehknopferweiterung funktioniert nicht mehr.	Netzspannung ist nicht angeschlossen.	Gerät an Netzspannung anschließen.
	Die drei Anschlussklemmen (N, L, 1) des Dimmers sind nicht korrekt mit den gleichnamigen Anschlussklemmen der Drehknopferweiterung verbunden.	Überprüfen Sie, ob die Verdrahtung dem Anschlussplan entspricht.
	Die Lampe ist defekt.	Lampe austauschen.
	Die Drehknopferweiterung ist defekt.	Drehknopferweiterung austauschen.

5. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230 Vac ± 10%, 50 Hz
Montage	Unterputzdose mit Einbautiefe von mind. 40 mm
Gewicht	± 70 g
Eigenverbrauch	< 0,3 W
max. Gehäusetemperatur (Tc) bei 35°C (Ta)	90°C
max. Anschlussquerschnitt pro Anschlussklemme	2 x 2,5 mm ²
Absicherung	versehen mit Schutz gegen thermische Überlast, Kurzschluss und Verpolung
Max. Abstand zwischen Dimmer und Drehknopferweiterung(en)	75 m
Normen	EN60669-2-1

6. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Internetseiten von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.

7. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Read the complete user manual before carrying out the installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The **rotary button extension** is used to control the universal flush-mounting rotary button dimmer plus 5 – 325 W (310-0190x) from another location. This device is not suitable for the control of motors.

You can connect up to five extra rotary button extensions to this dimmer. Consult the flush-mounting rotary button dimmer manual for more information about this product.

The central plate with the control button and the flush surround plate must be ordered separately.

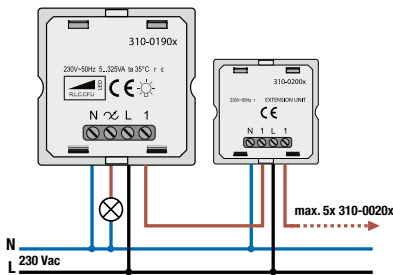
2. INSTALLATION

Danger: Disconnect all power before installing the rotary button extension. Do not connect the device to the mains voltage until installation has been completed (including the central plate and flush surround plate).

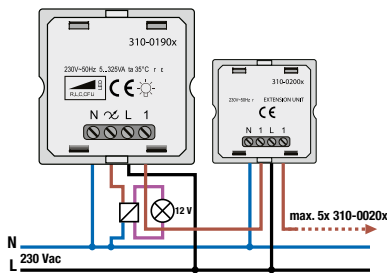
Tip: Install the rotary button extension in an environment with a non-condensing atmospheric humidity (30 – 70%).

1. Connect the rotary button extension to the flush-mounting rotary button dimmer according to one of the wiring diagrams below:

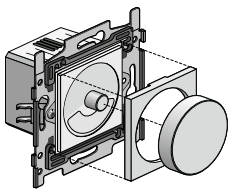
several control points
230 Vac load



several control points
12 V transformer



2. Connect the three connection terminals (N, L, 1) of the dimmer to the corresponding connection terminals of the rotary button extension.
3. Mount the rotary button extension in a flush-mounting box with a flush-mounting depth of at least 40 mm.
4. Secure all parts as shown below:



3. OPERATION AND USE

Use of the control button	Result
pressing	You switch the light on or off.
rotating	You adjust the light intensity. As soon as you reach the maximum light intensity, the dimming level remains unchanged.
rotating quickly	You produce a rapid decrease or increase in the light intensity.
rotating slowly	You adjust the light intensity with more precision.

Attention: The rotary button extension is never electrically separated from the mains voltage. All parts remain connected to the mains voltage even if the load (e.g. the light) is off. This also applies to the 1 connection wire.

4. TROUBLESHOOTING

The operation of the rotary button extension can be disturbed by very high signals that are sent over the mains. This is not a defect.

Problem	Cause	Action
The rotary button extension does not work.	The mains voltage is not connected.	Connect the device to the mains voltage.
	The three connection terminals (N, L, 1) of the dimmer are not correctly connected to the corresponding connection terminals of the rotary button extension.	Check the wiring according to the wiring diagram.
	The lamp is defective.	Replace the lamp.
	The rotary button extension is defective.	Replace the rotary button extension.

5. TECHNICAL DATA

power supply voltage	230 Vac ± 10%, 50 Hz
mounting	flush-mounting box with flush-mounting depth of min. 40 mm
weight	± 70 g
no-load power consumption	< 0.3 W
max. housing temperature (T _c) at 35°C (T _a)	90°C
max. wire diameter per connection terminal	2 x 2.5 mm ²
protection	protected against thermal overload, short-circuit and faulty connection
max. distance between dimmer and rotary button extension(s)	75 m
standards	EN60669-2-1

6. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the statutory laws, standards and regulations.
 - the technology currently available at the time of installation.
 - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.

7. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the "Help and advice" section.

8. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.